

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

CERN COUNCIL MEETING

The CERN Council at its last meeting on the 15 December agreed to the budget proposals for 1978 put forward by the Directors-General. It also agreed to a proposal of its Finance Committee that the overall cost variation index for 1978 should be minus 0.56 %, including a salary index of zero percent. Although this salary index is higher than the calculated salary index, which was negative, it is lower than the Geneva cost of living index for the relevant period, which was 1.6 %.

This proposal of the Finance Committee led to a token work stoppage at CERN on the day of the Council meeting which was massively supported by the staff. At a meeting between delegates of the Executive Committee of the Staff Association and the President of the Council, it emerged that the worries of the staff went beyond the question of the salary index for 1978 and included the future of CERN and its long-term programme and budgets.

As it happened, the Council, during its session, discussed at length the question of the long-term programmes and budgets of CERN, and, for the first time, the possibility of a new major project was recognized by many Delegations. Next year there will be a special Programme Meeting of the Committee of Council to pursue this matter further.

From the point of view of the Management, it is indeed the long-term prospects of the Organization which have been uppermost in our minds for the last two years since it is on these that the future of CERN and the future of its staff ultimately depend. It is, therefore, very encouraging that the Council is now addressing itself to this fundamental question.

It is even more encouraging that the CERN staff, despite their understandable disappointment over the salary index for next year, have also expressed their overriding concern about the long-term future of our Organization.

J.B. Adams - Executive Director-General L. Van Hove - Research Director-General

PS SHUTDOWN

During the annual PS shutdown, beginning on Friday, December 23, 1977, it is essential that everyone working in radioactive zones (principally the PS and PSB rings and the ejected beam lines) should take appropriate precautions against radiation hazards. Leaflets detailing procedures to be followed are available in English, French, German or Italian from the PS and Radiation Protection Group Secretariats.

J.Y. Freeman /
PS Radiation Safety Officer

M. Höfert / Radiation Protection
Group, HS Division

SESSION DU CONSEIL DU CERN

Le Conseil du CERN, lors de sa dernière session le 15 décembre, a adopté les propositions budgétaires pour 1978 présentées par les Directeurs généraux. Il a également adopté, sur proposition de son Comité des Finances, un indice global de variation des coûts 1978 de moins 0,56 %, y compris un indice des traitements de zéro pourcent. Bien que cet indice des traitements soit supérieur à l'indice calculé, qui était négatif, il est inférieur à l'indice du coût de la vie à Genève pour la période de référence, soit 1,6 %.

Cette proposition du Comité des Finances a entraîné au CERN un arrêt de travail symbolique, massivement appuyé par le personnel, le jour où siégeait le Conseil. A l'occasion d'une entrevue entre le Président du Conseil et une délégation du Comité exécutif de l'Association du Personnel, il est apparu que les préoccupations du personnel vont au-delà de la question de l'indice des traitements pour 1978 et concernent l'avenir du CERN, ses budgets et son programme à long terme.

Il se trouve que le Conseil, au cours de cette Session, a longuement discuté de la question des budgets et programmes à long terme du CERN, et l'éventualité d'un nouveau grand projet a été pour la première fois reconnue par de nombreuses Délégations. Il y aura l'année prochaine une réunion spéciale du Comité du Conseil consacrée aux Programmes, pour donner suite à cette question.

Du point de vue de la Direction, ce sont effectivement les perspectives à long terme de l'Organisation qui sont au premier plan de nos préoccupations depuis deux ans, puisque c'est d'elles qu'en fin de compte dépendent l'avenir du CERN et l'avenir de son personnel. Il est donc très encourageant que le Conseil se tourne maintenant vers cette question fondamentale.

Il est encore plus encourageant que le personnel du CERN, malgré une déception compréhensible au sujet de l'indice des traitements pour l'année à venir, ait exprimé son souci prédominant quant à l'avenir à long terme de notre Organisation.

J.B. Adams - Directeur général Exécutif L. Van Hove - Directeur général de la Recherche

ARRÊT ANNUEL DU PS

Pendant l'arrêt annuel du PS, qui commence le vendredi 23 décembre 1977, il est important que toute personne travaillant en zone radioactive (principalement les anneaux PS et PSB et les lignes de faisceaux éjectés) prenne les précautions requises contre les risques d'irradiation. Des circulaires détaillant les procédures à suivre sont disponibles aux Secrétariats PS et Groupe Radioprotection; on peut les obtenir au choix en anglais, français, allemand ou italien.

J.Y. Freeman / Délégué à la
Sécurité Radiation pour le PS

M. Höfert / Groupe Radioprotection,
Division HS

AMENDEMENTS AU REGLEMENT DU PERSONNEL

Indemnité de subsistance

Le montant de l'indemnité de subsistance lors des missions officielles passe, à partir du 1er janvier 1978, de 101 francs suisses par 24 heures à 105 francs.

L'avenant correspondant des Statut et Règlement du Personnel paraîtra prochainement.

Assurance-Maladie

1. A partir du 1er janvier 1978, le taux de cotisation à l'assurance-maladie sera de 6,89 % (au lieu de 6,4 en 1977), réparti en 2,24 % pour les membres du personnel et 4,15 % (+ 0,5 % pour le risque professionnel) à la charge de l'Organisation.

Les avenants correspondants des Statut et Règlement du Personnel (Annexes R A 1, R A 2 et R A 3) paraîtront prochainement.

2. Toujours à partir du 1er janvier 1978, la cotisation des pensionnés à l'assurance-maladie (Art. 5.2.3 de la Convention-avenant du 21 octobre 1974) sera modifiée compte tenu :

- a - de l'augmentation du taux de prime (voir 1. ci-dessus);
- b - de l'augmentation de 1,6 % des pensions;
- c - de l'augmentation des maximum des pensions, augmentation résultant des Statuts de la Caisse entrés en vigueur le 1er juillet 1976.

J.-F. Barthélemy / Tél. 2855

AMENDMENTS TO THE STAFF REGULATIONS

Subsistence Allowance

From 1st January, 1978, the subsistence allowance for duty travel will be increased from 101 to 105 Swiss francs per 24 hours.

The appropriate amendment to the Staff Rules and Regulations will be issued shortly.

Health Insurance Scheme

1. From 1st January, 1978, the rate of contribution to the Health Insurance Scheme will be 6.89 % (instead of 6.4 % in 1977), with 2.24 % payable by the members of the personnel and 4.15 % (plus 0.5 % for risks incurred in the course of duty) at the charge of the Organisation.

The appropriate amendments to the Staff Rules and Regulations (Annexes R A 1, R A 2 and R A 3) will be issued shortly.

2. Once more from 1st January, 1978, the contributions payable by pensioners to the Health Insurance Scheme (Art. 5.2.3 of the Agreement - amendment dated 21 October, 1974) will be changed in view of :

- a - the increase in the premiums (see 1 above);
- b - the 1.6 % increase in pensions;
- c - the increase in the pension ceiling as a result of the rules of the Scheme which came into force on 1st July, 1976.

J.-F. Barthélemy / Tel. 2855

CERN EXECUTIVE BOARD

- At its 30th Meeting, on Thursday, 3 November, 1977, the Executive Board concluded its discussion with the Chairmen of the Interdivisional Staff Review Panels on the Staff Review 1977 and had a first discussion on the Staff Review 1978. The system of annual promotion quotas was confirmed. As regards the panels several proposals for a modified procedure were discussed.

The Executive Board approved the capital project 'Omega Prime'. It took note of the setting-up of an Advisory Committee of CERN Users (ACCU). The task of ACCU will be to advise the Directors-General on the practical measures and administrative internal arrangements to be taken by the CERN Management for the utilization of the CERN facilities for research.

The Board finally reviewed the October meetings of the Scientific Policy Committee, the Finance Committee and the Committee of Council.

- At its 31st Meeting, on Thursday, 24 November, 1977, the Executive Board continued its discussion on the preparation of the CERN Staff Review 1978. It considered the procedures for promotions, indefinite appointments and appeals.

The Executive Board approved the following four capital projects :

- Axial Field Spectrometer (AFS)-R807,
- Sortie de secours du tunnel Neutrino,
- Aménagement de la zone extrême Ouest,
- Superconducting high-luminosity insertion at the ISR.

The Board took note of a report on the financial situation of projects. It then discussed and accepted the draft information sheet 'Rights, Obligations and Privileges'.

Finally, it approved the proposal to proceed in 1978, as in 1977, to a review of cases of contract expiration.

(Traduction en français dans le prochain Bulletin No.2/78 du lundi 9 janvier.)

TRAINING AND **EDUCATION** **ENSEIGNEMENT**

(Secrétariat : Tél. 2844)

ENSEIGNEMENT GENERAL

2ème trimestre (1977-1978)

Jeudis 19 & 26 janvier, 2, 9, 16 & 23 février, 2, 9 & 16 mars :

"Science pour Tous"

par R. CARRERAS

Cycle d'exposés destinés plus particulièrement aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.

à 13h00 - dans l'amphithéâtre